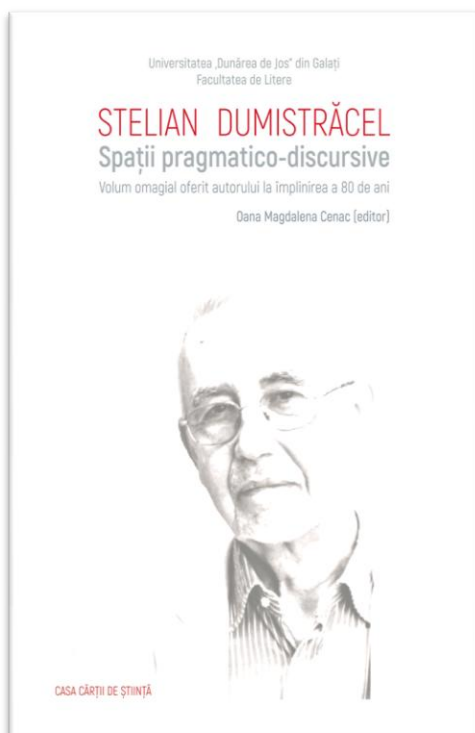


Stelian Dumistrăcel, *Spații pragmatico-discursive. Volum omagial oferit autorului la împlinirea a 80 de ani*,
 editor: Oana Magdalena Cenac, Editura Casa Cărții de Știință,
 Cluj-Napoca, 2017, 490p.



Cartea Stelian Dumistrăcel, *Spații pragmatico-discursive. Volum omagial oferit autorului la împlinirea a 80 de ani* este, așa cum precizează editoarea Oana Magdalena Cenac, semnul de respect și prețuire pentru reputatul cercetător și profesor Stelian Dumistrăcel, implicat, de peste două decenii, în activitatea didactică și științifică de la Facultatea de Litere a Universității „Dunărea de Jos” din Galați. Volumul surprinde aspecte diferite ale colaborării lingvistului ieșean cu Universitatea gălățeană:

Partea I, prezentarea *Ceremoniei de acordare a titlului de doctor honoris causa* a Universității „Dunărea de Jos”, fixează un moment de vârf al recunoașterii oficiale a contribuției profesorului la dezvoltarea unor programe de studii de licență și de

masterat la Universitatea „Dunărea de Jos”, de îndrumare a cercetării doctorale a unor cadre didactice gălățene și de formare a unor relații de colaborare științifică și profesională cu colegii și cu studenții gălățeni. Solemnitatea momentului se reconstituie prin inserarea discursurilor de *Laudatio* ale membrilor comisiei (Gh.Chivu, profesor doctor, Universitatea București, membru corespondent al Academiei Române; prof.univ.dr. Traian Diaconescu, Universitatea „Al.I.Cuza”, Iași; prof.univ.dr. Ioan S. Cârâc, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați; prof.univ.dr. Anca Gâță, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați), a alocuțiunii omagiatului și a unor instantanee fotografice de la eveniment.

Partea a II-a – *Complement bio-bibliografic* – prezintă datele biografice și pe cele ale remarcabilei și îndelungatei activități de cercetare desfășurată de Stelian Dumistrăcel la Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide”, dar și ca profesor universitar la Galați și Iași. Parcurgerea listelor de cărți, studii, articole conturează, cu claritate, preocupările sale de specialist în dialectologie, fonetică, geografie lingvistică, istoria limbii,

limba literară, stilistică, frazeologie, etimologie, cultivarea limbii, etnolingvistică, antropologie culturală, lexicologie și lexicografie, terminologie și pragmatică. Reperele bio-bibliografice conturează o existență în care „munca, operele și spiritul, [sunt] orientate spre performanța științifică în perspectiva idealului academic umanist”.

Partea a III-a, *Contribuții reflectând colaborarea cu Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați*, reunește cele 15 studii selectate din lucrările comunicate (în majoritate) la manifestări științifice organizate de Facultatea de Litere gălățeană, începând din anul 2008, publicate în revista „Lexic comun/lexic specializat”. În lucrările antologate se regăsesc teme, „de fapt, preocupări generale ale activității de cercetare, aplicată celei didactice, desfășurate la Facultatea de Litere a Universității «Dunărea de Jos», începând cu anul 1996, în cadrul cursurilor și seminariilor în care s-a conturat orientarea [autorului] spre lingvistica textului, interpretată ca pragmalingvistică”.

În *Preambulul* Părții a treia, Stelian Dumistrăcel precizează că, pentru reeditare, studiile au fost actualizate și indică tipurile de intervenții pe care le-a întreprins împreună cu editoarea, dr. Oana Cenac, asupra lor: eliminarea secvențelor repetitive, unificarea trimiterilor bibliografice și elaborarea unei bibliografii generale, comune tuturor studiilor (utilizând sigle), gruparea într-o secțiune aparte a rezumatelor, în engleză, ale textelor.

Deși dispunerea studiilor antologate în trei secțiuni este făcută pe criterii tematice: I. „Problematica cercetării”, II. „Neologismul în discursul public actual”, III. „Spații pragmatico-discursive în limbaje și stiluri funcționale: variație diastratică și variație diafazică”, cititorul poate descoperi o tramă comună tuturor textelor: preluarea și valorificarea creatoare a unor teme și concepte coșeriene, autorul însuși declarându-se, în diverse împrejurări, apropiat de lingvistica lui Eugeniu Coșeriu.

Chiar din *Preambul*, cercetătorul, preocupat să ofere cititorului o cheie de lectură a studiilor, discută sumar conceptul de „spațiu pragmatico-discursiv” (SPD) al comunicării, pe care îl revendică „ca pe o contribuție proprie la analiza discursului public și publicistic actual” (p.119). Pornind de la conceptele definite de Eugeniu Coșeriu cu privire la «competența lingvistică» și «variația lingvistică» și, ținând seama de conceptul de «spațiu discursiv» lansat de lingvistul francez Dominique Maingueneau, Stelian Dumistrăcel reprojecționează „conceptul general de «câmp (discursiv)», orientat spre diferite zone ale spiritualității și socialului, [...] subsumat ideii de *confruntare*”, și formulează „conceptul de «spațiu pragmatico-discursiv» [ce] aparține, preponderent, intenției de *cooperare* cu cititorul (și realizării optime a acesteia)” (p.120); în conturarea conceptului SPD, lingvistul insistă „asupra aspectelor pragmatice, respectiv asupra

adecvării discursului, prin evaluarea caracteristicilor specifice mediului comunicării și a datelor personale ale interlocutorilor, în sensul celui «kommunikatives Handlungsspiel» («joc de acțiune comunicativă»)" (p.120).

Din aceeași perspectivă a explicării propriului sistem conceptual, autorul prezintă în *Preambul* semnificațiile atribuite unor termeni-concepte utilizați în textele antologate: „faticitatea, cu raportare la funcția de apel a limbajului”, „conceptul de «discurs repetat» (DR), preluat, de asemenea, de la și în viziunea Coșeriu”, conceptele de discurs „endogen” și discurs „exogen”, „echivalența «pragmatică lingvistică» (din perspectiva «contractului de comunicare») - «lingvistica textului», [apreciind, pe urmele unei eleve a lui Coșeriu, că] ambele domenii conduc, pe căi comparabile alternativ, spre aceeași finalitate: «jocul de acțiune comunicativă»" (p.124).

Preluarea și valorificarea creatoare a unor teme și concepte coșeriene, remarcată în *Preambul*, sunt întâlnite și la parcurgerea studiilor în care ideile și conceptele coșeriene sunt utilizate ca argumente fundamentale în analiza și interpretarea faptelor de limbă selectate. Amintim unele concepte coșeriene la care Stelian Dumistrăcel face frecvent referire:

- *Conceptul coșerian de «limbi funcționale»*, „în linii generale, este vorba, spre deosebire de *limba istorică*, de acea limbă care funcționează în discursuri sau texte și reflectă competența idiomatice *efectivă* a vorbitorilor unei limbi istorice, distincție care intervine predilect în analiza limbajelor tehnice" (p.129) - concept necesar pentru înțelegerea funcționării «discursului repetat» (p. 213), a utilizării «limbii de lemn», ca mijloc de persuasiune (p. 294), a locului și rolului inovației (p. 310) - pentru că „în fond, limbile funcționale trebuie privite doar ca o sală de primire a neologismului ce se va integra (sau nu!) lexicului uzual al limbii române contemporane, ca marcă a interculturalității, paralel cu plurilingvismul propriu-zis" (p. 326) - sau pentru motivația și dinamica schimbărilor semantice („reproiectare semantică”) (p. 327), care se produc în discursul public, căci „procesul «distorsionării» semantice presupune analiza modului în care o limbă [...] funcționează la diferite niveluri la care transferul se produce după competența idiomatică și chiar expresivă a vorbitorilor ce-și însușesc mimetic termeni și sintagme”.

-Este preluată și valorificată *teoria coșeriană a relațiilor dintre limbaj și cultură*, „studiul limbajului din perspectiva universalității culturii și a exigențelor multiple ale cercetării lingvistice, superioară altor discipline umaniste, de reflectare a legăturilor «cu modul de a fi al omului, cu toate activitățile umane în general», [...] oferind un discurs de conștientizare [...] și a evoluției condiției umane” (p.238), necesară pentru explicarea prezenței zicătorilor și proverbelor în discursul public actual: „Este neîndoielnic

faptul că, în afara perpetuării în discursul public prin difuzarea directă, pe cale orală, specifică statutului inițial de producții folclorice [...], parimiile (dar și structurile paremiologice și unitățile frazeologice asociate) au beneficiat de memorare și de prestigiu ca fenomen de *cultură*” (p.204); sau pentru evaluarea frazeologismelor din perspectiva etimologiei, adică „a motivației metaforei pe care o reprezintă expresia idiomatică” (p.237). În legătură cu „existența unor idiotisme comune mai multor limbi, ca material lingvistic și având aceeași valoare metaforică”, cercetătorul le evaluează ca „universalii frazeologice”, concept care îi aparține și i-a fost inspirat de teoria coșeriană a „*universaliilor lingvistice*” - „fapte care se află în toate limbile, sau în toate limbile cunoscute, sau care sunt posibile în toate limbile (Coșeriu, 1966)” (p.226).

- Este adoptat „*punctul de vedere al lui Coșeriu în privința deontologiei și eticii limbajului*, al căror somn conturează adevărata barbarie provocată de lipsa de norme[...]. Felul de a vorbi «are importanță socială, culturală și politică foarte mare, și a spune că nu are nici o importanță este arbitrar și libertinaj, nu liberalism». Concluzia: [...] «Lo peor non las normas rígidas, lo peor es la ausencia de normas que es barbarie» (Coșeriu, 1992-1993) ” (p.316).

- Indirect, prin orientarea spre vorbire, Stelian Dumistrăcel acceptă *punctul de vedere coșerian conform căruia obiectul de studiu al lingvisticii trebuie să fie vorbirea*, realitatea în care se fac distincții pentru a regăsi limba.

Adoptarea punctului de vedere pragma-lingvistic îi permite cercetătorului, preocupat de „câteva limbaje funcționale contemporane cu raportare constantă la interacțiunea dintre emițător și destinatar în cadrul discursului public”, să reevalueze „statutul stilurilor funcționale ale limbii române, reducând, pe criterii esențiale, numărul acestora la numai trei, din care două producătoare de discursuri/texte în afara unei situații de comunicare, adică independent de prezența nemijlocită a unui interlocutor (stilul tehnico-științific și cel beletristic) și un al treilea, al «comunicării publice și private», de interacțiune direct între emițător și receptor.[...] Mutația de interes o reprezintă reorientarea de la stilistica limbii literare (având ca obiect de studiu dezvoltări culturale, stilul beletristic și pe cel științific, în principal), spre aceea a limbajului, a vorbirii, care a dispus de miezul tuturor stilurilor și limbajelor funcționale din limba «exemplară» de mai târziu” (p.317-318).

O viziune înnoitoare aduce cercetătorul și asupra posibilităților pe care le au textele dialectale în abordare pragmalingvistică. Prin reluarea discuției privitoare la sintagma „*texte dialectale*”, Stelian Dumistrăcel stabilește că „suntem, de fapt, în prezența unor texte *orale* (de vreme ce înregistrează un anumit «canal», vorbirea), ce trebuie recunoscute, din punctul de vedere al «mesajului», ca etnotexte, respectiv sociotexte, și,

numai în ceea ce privește «codul», ca *texte dialectale*” (p.162). Studiind „problematica *anchetei dialectale ca formă de comunicare* prin considerarea cadrului socio-cultural al întreprinderii, a statutului partenerilor la acest act de comunicare, a relațiilor dintre aceștia”(p.163), cercetătorul găsește textele dialectale adecvate pentru investigarea pragmaticii comunicării. „Trebuie avute în vedere, constant, date obiective ale producerii discursului (spațiul și registrul comunicării) și date subiective cu privire la vorbitor (competența lingvistică, manifestată prin variație lingvistică), elemente de bază ale unui «spațiu pragmatico-discursiv», [...] materialele lingvistice publicate sub titlul «texte dialectale», ca demersuri de geografie lingvistică românească, se prezintă drept contribuții importante din perspectivă etnolingvistică și sociolingvistică și, prin acest aspect, pentru studierea pragmaticii comunicării”(p.174).

Exemplare prin tehnica îmbinării finei analize a faptului de limbă cu aspecte teoretice interdisciplinare, studiile (la bază comunicări științifice) întregesc imaginea profesorului și cercetătorului Stelian Dumistrăcel, care excelează prin știință și intuiție creatoare.

În ansamblu, volumul se remarcă prin viziunea unitară a părților constitutive ce pun „cu limpezime în lumină personalitatea profesorului Stelian Dumistrăcel și maniera în care s-a implicat și a marcat atmosfera universitară gălățeană”.

Conf.univ.dr. Doina Marta Bejan
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

NOTE DESPRE CONTRIBUTORI

Laurențiu BĂLĂ

Member of the Department of Communication, Journalism and Education Sciences, Faculty of Letters (University of Craiova). Editor, since 2012, of the electronic journal *Argotica*, dedicated to the slang studies (7 thematic issues published so far). Concerned about slang in general and the Romanian one in special. Author of a monograph *L'Argot et l'Argent* (Szeged, 2015) and of an *Introducere în argotologie* (Craiova, 2015). Co-editor (with Rachele Raus, University of Turin) of the volume *Despre argou în secolul XXI* (Craiova, 2016) and editor of the volume *Analyse de discours et d'œuvres à la croisée des disciplines* (Saarbrücken, 2017).
Contact: lbala@central.ucv.ro

Dr. **Doina Marta BEJAN** is the initiator and coordinator of the international conference project *Lexic comun / lexic specializat* (General Lexicon / Specialized Lexicon). Her fields of competence are the lexicology of the Romanian language, the history of literary Romanian (*Limba română literară în tipăriturile moldovenești dintre anii 1800-1830*, E.D.P., București, 2004 and *Interferențe lingvistice în diacronia limbii române*, E.D.P., București, 2005) and stylistics.

Contact: dmbejan@yahoo.com

Daniela Aura BOGDAN is a lecturer at the Faculty of Letters („Dunărea de Jos” University in Galați). With a media experience of more than 10 years, Daniela BOGDAN has gone through all stages on television, from reporter to editor and producer, has also worked in radio and newspaper. Since 2007, she has joined the team of specialists in Journalism from the Department of Literature, Linguistics and Journalism and in 2012 she has supported her doctoral thesis on "Literature and advertising discourse - a mutually beneficial relationship". She is editor-in-chief at Student TV, the practice lab for students, and the coordinator of a student page at the main newspaper in Galați, „Viața Liberă”, called “Tinerii și orașul”. Fields of interest besides Philology: Television genres, Creativity in Advertising, Advertising Discourse, Marketing and PR etc.

Contact: bogdan.daniela2013@gmail.com

Adina CHIRILĂ is an Associate Professor, PhD, at the West University of Timișoara, Romania. Linguist and philologist, whose work's pillars are observation, proof and reasoning. Author of two books and over fifty articles and reviews concerning the history of the Romanian language, textology, Romanian philology, and diachronic linguistics; author of a critical edition of a 17th century Romanian text; translator of works in the fields of evolutionism, genetics and the philosophy and history of science; member of the Editorial board of *Diacronia* (www.diacronia.ro); member of German Cognitive Linguistics Association, and of *Répertoire des historiens de la traduction*, Ottawa.

Contact: chirilaadina@yahoo.com

Alexandra CUNIȚĂ

Professor emeritus of Bucharest University, member of the teaching staff of the „Languages and Cultural Identities” Doctoral School. Has delivered courses of lectures on French morpho-syntax and lexicology. Areas of research interest: French syntax, contrastive analyses, Romance linguistics, terminology, traductology.

Contact: sanada.cunita@gmail.com

Federico DONATIELLO

He is Research Fellow in Romanian language and literature at the University of Padova. He is a member of the Department of Linguistics and Literature of UNIVERSITY OF PADUA, ITALY and he has been teaching Romanian courses to the students at the UNIVERSITY OF VENICE “CA’ FOSCARI”, ITALY. His main areas of interest are: Romanian literature, history of Romanian language, literary and linguistical relations between Italy and Romania, history of literary translation. (His research project aims to create a database of the XIX-th century Romanian translations from Italian literature and, as a consequence, the study of the influence of the Italian language on the westernization of the Romanian language. He is also Adjunct Professor of Romanian Literature at the University “Ca’ Foscari” of Venice. He has a Ph.D. (from 2016) in Romanian language and literature from the University of Padova: his thesis explored the contribution of the translations of French and Italian tragic theatre to the development of the XIX-th century Romanian modern literary language. His work analysed the presence of romance lexical borrowing and the relation between linguistic and rhetorical ideology. After his Ph.D., Federico Donatiello developed numerous research fields: the Western theatre translations as an historical document of the Romanian “Risorgimento”; the creation of a Romanian literary language for the music and for arts in the XIX-th language; the lexical borrowing from French and Italian in the XIX-th Romanian literary language; etc. He published several works like a study of the language of Constantin Negruzzi’s translations of the tragedies by Victor Hugo (Transylvanian Review); the theatre as an instrument of the creation of national identity (Transylvanian Review); the creation of a language for the music and the lexical borrowing from the Italian language (Romania Orientale); the presence of the town in the poetry of Mircea Ivanescu (Romania Orientale). He participated to important conferences organized by University of Padova, University of Oradea, University of Cluj-Napoca and University of Chișinău. He is also translator: an Italian anthology of Mircea Ivănescu poems will be edited soon.

Contact: federico.donatiello@unipd.it

Gabriela DUDA este profesor univ. la Departamentul de Filologie, Facultatea de Litere și Științe, Universitatea “Petrol-Gaze” din Ploiești. Cursuri: stilistica funcțională a limbii române, teoria literaturii, informare și persuasiune în mass media. Autoare a numeroase articole apărute în “Cahiers Roumains de Linguistique”, “Cahiers de Linguistique Théorique et Appliquée”, “Limba și Literatură”, “Limba română”, “Studii și cercetări lingvistice”, “Cahiers Roumains d’Etudes littéraires”, “Word and Text”, precum și a volumelor: *Antologia literaturii*

românești de avangardă, Analiza textului literar, Metafora în poezia românească simbolistă, Dicționar de locuțiuni în limba română, Stilistica limbii române. Stilistică funcțională și stilistică literară, Clișeul verbal și discursul public A fost prezentă cu comunicări la București, Alba Iulia, Timișoara, Sibiu, Brașov, Berkeley, Valencia, Barcelona, Dresda.

Felicia DUMAS est professeure des universités HDR au Département de Français de la Faculté des Lettres de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, en Roumanie. Traductrice en roumain de douze livres français (dont huit de théologie orthodoxe), ainsi qu'en langue française de trois livres roumains de spiritualité orthodoxe; auteure de huit livres et de nombreux articles scientifiques sur la sémiologie du geste liturgique, la traduction des textes religieux orthodoxes, le bilinguisme franco-roumain, la terminologie orthodoxe en langue française, ainsi que sur les relations franco-roumaines, parus dans des revues roumaines et étrangères.

Contact : felidumas@yahoo.fr

Stelian DUMISTRĂCEL est réputé linguiste, chercheur principal à l'Institut de Philologie Roumaine „A. Philippide” de l'Académie Roumaine, filiale de Iași et enseignant de prestige à l'Université „A.I. Cuza” de Iași (directeur de thèses de doctorat). Il a coordonné *l'Atlas Linguistique Roumain par régions, la Moldavie et la Bucovine* (*Atlasul Lingvistic Român pe regiuni, Moldova și Bucovina*), oeuvre académique d'intérêt national, rédigée sous l'égide de l'Institut de Philologie Roumaine „A. Philippide” de Iași (paru entre 1987 et 2005) et a étudié *l'Influence de la langue littéraire sur les patois dacoroumains* (*Influența limbii literare asupra graiurilor dacoromâne*), ouvrage publié en 1978 ayant reçu le prix „Timotei Cipariu” de l'Académie Roumaine. Il est spécialiste reconnu dans le domaine de la lexicologie et de la lexicographie (réviseur linguistique à l'élaboration de trois volumes de la nouvelle série du *Dictionnaire Académique de la langue roumaine*), de la phraséologie (*Le lexique roumain. Mots, métaphores, expressions/ Lexic românesc. Cuvinte, metafore, expresii*, 1980, *Expressions roumaines. Biographies – motivations /Expresii românești. Biografii – motivații*, 1997, avec une édition revue et augmentée *Până în pânzele albe*, 2001). Ces dernières années, Stelian Dumistrăcel s'est penché sur des analyses concernant la stylistique et la linguistique du texte roumain de presse (*Le langage roumain de presse dans la perspective des styles fonctionnels / Limbajul publicistic românesc din perspectiva stilurilor funcționale* et le *Discours répété dans le texte journalistique. La tentation de la communication factice par les médias de masse / Discursului repetat în textul jurnalistic. Tentația instituirii comunicării fatice prin mass-media* – les deux volumes paraissant en 2006).

Contact: steliand@uaic.ro

Iulian MARDAR is a PhD Student at the Faculty of Letters, “Dunărea de Jos” University of Galați, Romania. His recent research activity has been centered on the topic of his PhD dissertation, i.e. English idioms, but special attention has been paid to a series of morphology and syntax related topics relevant for his teaching activity.

Contact: iulian19722002@yahoo.com

Antoanela Marta MARDAR is a Lecturer PhD of English language at the Faculty of Letters, "Dunărea de Jos" University of Galați, Romania. Her research activity covers English, Romanian and Italian linguistics, translation and cultural studies, special attention being devoted to comparative-contrastive studies in the domains of phraseology, morphology, syntax and semantics. Much of her recent research has been focused on teaching tense and aspect to Romanian learners of English by using shared formal and semantic matrixes.

Contact: Antoanela.Mardar@ugal.ro

Alexandra MĂRGINEAN is a lecturer at the Romanian-American University and a member of the university's Department of Foreign Languages. She has been teaching English for Specific Purposes at all the economic schools of the institution, as well as a course in communication and interculturalism. Besides her doctoral thesis, she has published a book, in January 2019, and over sixty articles in national and international publications, most of which as a sole author in various areas of philology, such as cultural studies, linguistics, pragmatics, communication, interculturalism, media and arts, and some in collaboration, in other areas, such as tourism, e-commerce, marketing and management.

Contact: alexandra.marginean05@yahoo.com

Michael METZELTIN studied Romance philology at the universities of Basel, Zurich, Salamanca, Coimbra and Padua, graduated Doctorate in 1969 in Ibero-Romance philology, French linguistics and Italian literary studies at the University of Basel. In 1972 he qualified as a university lecturer at the University of Basel with the *venia legendi* „Romance philology”. He was assistant and lecturer at the University of Basel and professor at the universities of Trier, Groningen, Coimbra, Cosenza, Paderborn and Göttingen. Since 1989 he has been holding the position of a full professor for linguistics and didactics of Roman languages at the Department of Romance Studies at the University of Vienna. Since 2011 he is Professor emeritus at the University of Vienna. He has given lectures in almost every country in Europe, in Cuba, in Chile and in Peru. In 1994 he became a corresponding member of the Austrian Academy of Sciences, further „Grande Oficial da Ordem do Mérito da República Portuguesa” (1998), Prof. h.c. of the University of Bucharest (1999), holder of the Spanish „Encomienda de la Orden del Mérito Civil” (2000), corresponding member of the Academia Chilena de la Lengua (2000), honorary member of the Academia de la Llingua Asturiana (2001), holder of the Ordin național „Pentru Merit” of Romania (Ofițer 2002, Comandor 2011), holder of the gold medal of the Arts Faculty of the Comenius University Bratislava (2003), full member of the Austrian Academy of Sciences (2004), holder of the „Medalla de Honor Presidencial que conmemora el Centenario del Natalicio de Pablo Neruda” (2004), honorary member of the Romanian Academy of Sciences (2004), Dr. h.c. of the University of Timișoara / Temesvar (2006), holder of the gold medal of the University Petre Andrei / Iași (2007), Dr. h.c. of the University of Stockholm (2007), Honorary professor at the University Ricardo Palma / Lima (2008), Prof. h.c. of the

University of Iași (2009), Dr. h.c. of the University of Iași (2010), Dr. h.c. of the Comenius-University of Bratislava (2010) and full member of the Reial Acadèmia de Doctors (2015). Michael Metzeltin was, among others, chairman of the Balkan commission (2008-2011) and of the commission „Südosteuropa – Türkei – Schwarzmeerregion“ (2011-2014) of the Austrian Academy of Sciences. He is author of 38 monographs and 304 articles on Romance topics, on texts linguistics and discourse analysis. He is co-founder and co-editor among other things of the Romanistisches Kolloquium (RK, 29 volumes, since 1984), the Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL, 12 volumes, 1988-2005).

Contact: Michael.metzeltin@univie.ac.at

Cristian MOROIANU is professor with the Faculty of Letters in Bucharest and scientific researcher with the Institute of Linguistics “Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” also in Bucharest. His scientific pursuits, materialized in a great number of studies and articles, are focused on the branches of lexicology and etymology. He is the author of several papers printed by prestigious publishing houses: *Dublete și triplete etimologice în limba română* (*Etymological doublets and triplets in Romanian*), Editura Universității din București, 2005; *Latinitatea „ascunsă” a limbii române* (*The „hidden” Latin side of Romanian*), București, Editura Academiei Române, 2006; *Dicționar etimologic de antonime neologice* (*Etymological Dictionary of neologic antonyms*), Editura Universității din București, 2008. He has contributed to several research projects and programmes, out of which two are looked upon as fundamental programmes for the Romanian Academy. The first one is *Tratatul de Istorie a limbii române literare* (*Treatise on the History of Literary Romanian*) (programme director: academician Marius Sala), vol. III, coordinated by prof. dr. Gh. Chivu, the chapter „Structura etimologică și evoluția vocabularului limbii române literare în secolul al XIX-lea” („Etymological patterns and developments in the vocabulary of nineteenth-century literary Romanian”). The second one is *Dicționarul etimologic al limbii române*, (*The Etymological Dictionary of Romanian*), coordinated by academician Marius Sala.

Contact: cristian_moroianu@yahoo.com

Anca PĂUNESCU is an Associate Professor, PhD, at the University of Craiova. She is the sole author of six books (Dictionary of medical terms for the use of foreign students, Romanian language for foreign students, Intercultural perspective in approaching the Romanian language as a foreign language, The first contributions of Romanian folklore in the field of comparativism. Al.Odobescu and BPHasdeu, Stylistic structure of the poetic language of Nichita Stănescu, The literary and historical value of Neculce's chronicle) and of several articles and studies published in different Romanian and foreign magazines.

Contact: anca.paunescu@yahoo.com

Mădălina STRECHIE has been a member of the academic community at the University of Craiova after graduating from the Faculty of Letters and History of this university, specialization History-Latin language and literature, day courses, and being ranked the first among graduates. After completing the bachelor's

program, she also completed post-graduate studies in the field of History and Social Sciences between 1999-2000, namely MA studies in History, Romania in International Relations at the Faculty of History and Philosophy, and between 2006-2008, MA studies in Social Sciences, Sociology: Sociology of Communication and Journalism. She started doctoral studies in 2001 in the field of HISTORY at the University of Bucharest, after an admission contest under the guidance of Professor Constantin C. Petolescu, PhD, with the doctoral thesis: The condition of the woman within the Roman family of equestrian origin during the Principate. In May 2007 she required transfer to the University of Craiova under the scientific coordination of Prof.d.h.c.mult. Valdimir Iliescu, PhD. In 2008 she was awarded the PhD degree in History. She defended the habilitation thesis in the Field of History, Ancient History, thesis entitled History, culture, civilization and mentalities of the Antiquity on October 12, 2016 at the University of Craiova, Faculty of Social Sciences, IOSUD Craiova. She obtained the habilitation certificate in the doctoral field HISTORY, by order of the Minister No. 6029/08.12.2016. She is a member of the Doctoral School, IOSUD of the University of Craiova, Department of Social Sciences and Humanities, in the field of HISTORY by the Decision of the Senate of the University of Craiova, Art. 29/Annex 29 of 10.02.2017. The main research directions: I. ROMAN HISTORY AND CIVILIZATION; II. LATIN EPIGRAPHY; III. ANCIENT MILITARY HISTORY; IV. GENDER STUDIES (IN THE ROMAN EMPIRE); V. STUDIES OF CULTURE, CIVILIZATION AND ANCIENT MENTALITIES. Through her studies Mădălina STRECHIE contributes to the reinterpretation of ancient Roman history, especially through the knowledge of the Latin language, but also according to new trends and views, such as the concept of "clash of civilizations". Through several books, studies and articles she has analyzed Roman history from a political perspective, following the political phenomenon, as well as the Roman political leaders, while social, military, mentality, anthropological, cultural, religious, epigraphic and institutional phenomena are the subject-matter of this research. Mădălina STRECHIE treated the Roman woman of equestrian origin for the first time in Romania, in a doctoral thesis. She also approached in numerous studies the ancient mentalities ignored by other scholars. She has published books, as single author and as a coordinator and editor of some national and international conferences. Most of them are author books and coursebooks. She has ISI articles, articles published in foreign journals and chapters in books published at foreign publishing houses. She has published articles subsumed to the research directions mentioned above. She has organized numerous scientific events and has been a member of the editorial board. She has participated with studies and oral presentations in international and national conferences.

Contact: madalinastrechie@gmail.com

Mariana VÂRLAN is a University lecturer, PhD, at Valahia University of Târgoviște, Mariana Varlan has focused so far on Contemporary Romanian Language – morphosyntax as well as lexicology and semantics – and has presented her research results in innumerable published scientific papers. The title of her doctoral thesis is *Derivarea sufixală nominală în româna actuală (Suffixal Nominal*

Derivation in Contemporary Romanian). She has participated and published her articles in the volumes of some national conferences (București, Craiova, Galați, Târgoviște): *Forms of absolute superlative in contemporary spoken Romanian*, *Are the Clippings in Romanian a Fashion or a Necessity?*, *Lexical and Semantic Productivity of the Chromatic Term „verde”(Green) in Romanian*, *Anglicisms as Productive Bases in the Formation of New Romanian Derivatives*, *Romanian Proverbs - Creators of Ethics and Beauty*, *Language on the Internet, between Model and Anti-model Registers*, *From -isms to euphemismus in the present advertising language*.

Contact: mariana_varlan@yahoo.com

Casia ZAHARIA is a lecturer at the „Al. I. Cuza” University of Iași, România, member of the German Language and Literature Department of the Faculty of Letters. The Field of activity is that of linguistics, Casia Zaharia participating in numerous congresses in the country and abroad. For example: Conferința internațională *Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity* - ediția a șasea (GIDNI 6) <https://uzp.org.ro/13644/conferinta-internationala-gidni-6/>;

Legal translation – interdisciplinary

perspectives, <http://laws.uaic.ro/en/events/conferin-traducerile-juridice-perspective-interdisciplinare?fbclid=IwAR0kPJUpGIwnFshLvXvQWjkBnUy-gs3156tvs1y7i3XpQfzdsaQDFnwZqIk>

Deutsch-rumänische literarische Transfers und Mehrsprachigkeit aus europäischer Perspektive, <http://conferences.ulbsibiu.ro/interkslaaa/de/tagungsprogramm.php>

p, Simpozionul Internațional: Valențe europene ale românisticii actuale. A XV-a ediție a Simpozionului anual internațional al Institutului de Filologie

Română" A. Philippide", <http://www.philippide.ro/pages/simpozioane/2016/PROGRAM%202016.pdf>

Lexic comun / lexic specializat: Frazeologie. Stilistică. Traductologie <file:///C:/ACasia/Congrese%20internationale/2011/Galati.program%20LCLS%202011.pdf>, Al 2-lea Congres al Germaniștilor din Europa Centrală

(MGV), <https://www.hsozkult.de/event/id/termine-7721>, Al III-lea Congres

Internațional de Frazeologie EUROPHRAS:

<http://www.europhras.org/en/conferences/event/39-europhras-tagung-2004>.

Contact: casiazaharia@yahoo.de